

# Ze barri?

U R L A T I K L A N D E T A R A

ESKORIATZA ETA LEINTZ GATZAGA / Egubakoitza / 2002ko urriaren 25a / 98. zenbakia

KOORDINATZAILEA: Aintzane Gardoki • Durana 11 20550 ARETXABALETIA • Tel.: 943 79 86 21 • Faxa: 943 77 18 54 • Posta elektronikoa: zebbarri@goiena.com • Lege gordailua: SS200/99

## Ezkurtxok Gellao auzora eramango ditu herriko umeak

AINTZANE GARDOKI

Aurten, zazpi urte beteko ditu Ezkurtxok. Lehen urtean herriko auzoak ezagutu zituzten, eta geroztik, elizatez elizate ibili dira herriko umeak Ezkurtxorekin batera. Bihar, zapatua, Gellaora joango dira. Arizmendi Ikastolako Jose Arana guneak antolatzen du Ezkurtxo Eguna.

Duela zazpi urte herriko bertako auzoak ezagutu eta gero, Bolibar, Marin, Apetzaga, Mendiola eta Zarimutz ere bisitatu dituzte Ezkurtxoren eskutik herriko umeak: "Ideia horrekin jaio zen Ezkurtxo. Umeek, eta askotan gurasoek ere, ez dituzte ezagutzen herriko elizateak. Urte hauetan Eskoriatzako auzuneetan ezusteko atseginak jaso dituzte askok", esan digute ikastolako antolatzaileek. Euskal mitologiarekin eta auzoekin lotutako gai konkretu bat landu izan dute beti. Aurten, mitologia eta historia kontuak alde batera utzita, natura hartu dute gai nagusi. Bihar, zapatua, 16:00etan, hainbat zuhaitzen hostoak identifikatu beharko dituzte umeek egingo duten ibilalditxoan. Horren ondoren, Arizmendi-Almen guneko ikasle nagusiek



Ipuin kontalari gazteak, txikienei kontatuko dizkietenak prestatzen.

ipuinak kontatuko dizkiete txiki, eta txokolate-jana ere izango da. "15:30ean, bi eta zazpi urte bitarteko umeendako, lehenengo autobusa irtengo da herriko ikastolatik. Bigarren autobusa, hamar

urte bitartekoendako, 16:00etan joango da Gellaora", adierazi digute antolatzaileek. Duela hilabete eta erdi hasi ziren ikastolan Ezkurtxo Eguna antolatzen. 20 lagun ibiliko dira lanean, dena ondo

irten dadin. Datorren urtean, Mazmelara, agian, trenez joango da Ezkurtxo. Herria ezagutarazteko helburua guztiz beteko du orduan, baina gero ere lanean jarraituko ei du ezkur txikiak.



### XIII. Bizikleta Martxa arrakastatsua

Eguraldi ezin hobea lagun, joan den domekan, 184 txirrindularik bizikleta hartu eta 38 kilometroko buelta ederra eman zuten. Herritik Erañara joan ziren; handik, Irebanera, Leizargaratera eta Araba aldera jo zuten, Marietaraino. Hamarretakoa egin eta gero, Usarretik Aitzorrotxera, eta, azkenik, Eskoriatzan amaitu zuten ibilaldia. Mendaroar gazte bat iritsi zen lehena. Eroriko eta matxura bat baino gehiago izan zen, baina gehienek amaitu zuten proba. /A.G.

### LABUR

#### Olazar elkarteak antolatuta, 54 erretiratu bidaian

Astelehen goizean, herriko 54 erretiratu autobusa hartu, eta Murtziarantz abiatu ziren. Astebete pasatuko dute La Manga del Mar Menor-en. Hotela La Manga del Mar Menor-en bertan izango duten arren, Murtzia hiriburua, Cartagena, Mula, Maratalla eta Caravaca de la Cruz ere bisitatu dituzte, besteak beste. Urtero egiten dute era honetako astebeteko egonaldia herriko erretiratuek. Itzulitakoan kontatuko dizkigute han bizi izandakoak, seguru.

#### Liburutegi berriko lanak abenduan amaituko dituzte

Otsailaren erdi aldera hasi zituen Zutarri enpresak liburutegi berriko lanak. "Hasierran, arazotxo batzuk izan genituen, baina orain, garaiz gabilta; liburutegia abendu erdi ingururako amaituta izatea espero dugu", esan digu Lan eta Zerbitzuetako zinegotzi Juan Carlos Bengoak. Hark aditzera eman digunez, liburutegi berriak 425 m<sup>2</sup> izango ditu, eta ohikoak diren zerbitzuez gainera, besteak beste, hainbat eratako euskarriak izango dira aukeran.

#### Eskoriatzarrak Oñatiko autokros lasterketan

Joan zen domekan Oñatin egin zen autokros lasterketan hainbat eskoriatzarrek hartu zuten parte. 2.500 lagun egon ziren lasterketa ikusten eta gogotik disfrutatzen moduko ikuskizuna eskaini ei zuten auto-gidariak. Gellaoko Josu Otxoak hirugarren postua lortu zuen. Javier Zugasti ere finalera iritsi zen. Beste eskoriatzar batzuk ere hartu zuten parte frogan; Gaizka Zubizarreta eta Oscar Ortuetak, besteak beste.



**TELEFONO JAKINGARRIAK**

**ESKORIATZA**

Udaletxea	943 71 44 07
Udal bulegoak	943 71 45 32
Udaltzaingoa	943 71 44 07
Euskaltegia	943 79 21 68
Kultura etxea	943 71 46 88
Gizarte laguntzailea	943 71 31 36
Kirol etxea	943 71 53 28
Liburutegia	943 71 31 35
Luis Eceiza	943 71 53 56
Jose Arana Almen Ikastola	943 71 44 86
Almen	943 71 49 07
Museo Eskola	943 71 54 53
Astroki	943 71 40 77
HUHEZI	943 71 41 57
Osakidetza	943 71 44 52
Telesko	943 71 49 17
Taxiak	943 71 40 59

**BESTELAKOAK**

Eskualde ospitalea (Arrasate)	943 00 53 00
Gurutze Gorria (Bergara)	943 76 55 76
Ertzaintza (Arrasate)	943 79 71 99
Suhiltzaileak (Oñati)	943 79 28 00
Rénfe (Zumarraga)	943 72 15 15
Renfe (Gasteiz)	945 23 20 30
PESA (Arrasate)	902 10 12 10
Larrialdiak (Arrasate)	943 77 10 43
SOS Deiak	112

**OHARRAK**

**'EZKURTZO' EGUNA GELLAON**  
Bihar, zapatua, ipuinak, ibilaldiak, txokolate-jana eta beste izango dira Gellaon, 16:00etatik 18:30era. Arizmendi Ikastolako Jose Arana gunetik autobusa irtengo da, 15:30ean, bi eta zazpi urte bitarteko umeendako, eta 16:00etan, zazpi eta hamar urte bitartekoendako.

**EUSKAL MITOLOGIAREN GAINKO BERBALDIA**  
Amuskak antolatuta, hilaren 29an, martitzenez, *Mitología vasca; nuestra particular visión del cosmos* berbaldia egingo du Gerarta Arotzenak, kultura etxean, 18:00etan.

**AXTROKIRENAGENDA**

**NAFARROA OINEZERAKO ESKORIATZARRIK EZ**  
Elkartek Tuteran egin zen Nafarroa Oinezan lana egiteko eskera egin bazien ere herritarrei, Eskoriatzako inork ez zuen laguntzarik eman. Txistua horri.

**KIRMEN URIBE/ 'BITARTEAN HELDU ESKUTIK' POESIA ERREZITALDIA EGINGO DU GAUR, EGUBAKOITZA**

*“Tamalez politikariak ez dira konturatzen kulturak egiten gaituela gu geu”*

AINTZANE GARDOKI

**Kirmen Uribe ondarrutarra irakaslea, itzultzailea, interpretea eta gidoilaria da. Entseguak, poemak, ipuinak eta komikiak atera ditu hain hemenka, eta hainbat musika talderendako hitzak ere idatzi ditu. Gaur, geurean da 'Bitartean heldu eskutik' lanarekin.**

**Noiz eta zelan sortu zen Kirmen Uribe?**

Nik bi iturri izan ditut beti: ahozkoa eta idatzizkoa. Txikitandik beti izan dut gogoko etxeko ezkaratzean pasadizoak eta kontu zaharrak entzutea. Horretan etxeko emakumeak oso iaioak izan dira. Gero, 13 urte nituela, anaiak Leonard Cohen-en poema-liburua opari egin zidan. Mundu bat zabaldu zen niretako. Pessoa eta Dylan Thomas etorri ziren geroxeago. Lehenengo poemak anaiak musikatu zituen, 1987an. Garai hartan hasi nintzen komikiak egiten, Josu Aranbarrarekin. Bitxia da, baina hainbat urte geroago, hirurok batu gara ikuskizun berri honetan. Berritro batu gaitu bizitzak. Txomin anaiak gitarra jo eta Josuk zuzeneko margolana egiten du.

**Hiriak ala herri txikiak dituzu gogoko?**

Gasteiz eta Ondarroa artean bizi naiz. Gustuko ditut biak, eta ez nuke bietako bat galdu nahi. Ez dut aukeratu nahi. Ondarroak leku



batekoa izateko zentzua eman dit: han ditut nire lekurik gogokoenak, lasaitasuna eta itsasoa. Gasteizen, berriz, anonimatua dago, ahazteko aukera, bazterreko hiria euskal kulturaren. Eta lagun onak: Mikel Urdangarin, Mikel Valverde, eta abar.

**Eskoriatza ezaguna duzu?**

*“Hamahiru urterekin Cohen-en poema-liburuak mundu bat zabaldu zuten niretako”*

Eskoriatza ez dut bereziki ondo ezagutzen, baina badakit jendeak ohitura duela oraindik kalean batzeko, eta gauza handia da hori. Ekitaldian nahiko nuke jendea gustura sentitzea, ez dadi- la egon jauzi handi bat idazlearen eta irakurlearen artean; alegia, elkarren arteko komunika-

*“Badakit Eskoriatzan jendeak ohitura duela oraindik kalean batzeko”*

zioa lortu nahi nuke gaurko erre- zitaldian.

**Euskaldunok zenbateko garrantzia ematen diogu kulturari?**

Euskaldunok arreta jartzen dugu, baina politikariendako bigar- rren mailakoa da, ekonomiaren atzetik doa. Tamalez ez dira kon- turatzen kulturak egiten gaituela gu geu. Ez dira konturatzen Eus- kal Herria izenak berak baduela kulturari lotuta dagoen adjektiboa, *euskal*, alegia.

**Hortaz, zelako osasuna du euskal kulturak?**

Uste dezakegu kultura indar- tsua dela gurea, homologatu egin garela eta kontu horiek, baina ez da horrela; ez dut esaten asko aurreratu ez dugunik. Sortzaile onak daude eta kulturaren alde egi- ten duen jende andana, baina hutsune nabariak ere baditugu.

**Aurrerantzean, zertan ari- tuko da Kirmen Uribe?**

Bidean ibiltzea da nire asmoa. Ibilbide luzea da idazlearena, eta tentuz ibiltzea komeni da. Nik errespetu handia diet irakurleei, eta ez nuke nahi arinkerian ero- ri. Liburuak, fruituak bezala, ondu egiten dira, eta ez da komeni gogor daudela ateratzea. Italo Calvinok esaten zuen koadernoak betetzen zitzaizkionean argitaratzen zitue- la lanak. Nik baditut batzuk nahi- ko beteta. Uste dut narratibakoa izango dela hurrengo nire lana. Gaur hori uste dut, behintzat, bai- na bihar ez dakit.

**LABUR**

**Gero eta arrakasta handiagoa daukate herrian antzezten diren antzeztanek**

Ramon Bareak zuzendutako *Palabrisimos* antzeztana izan da herrian antzeztu den azkeneko lana. HUHEZIKO areto nagusia, azkeneko aldieta gertatzen ari den moduan, jendez gainezka egon zen. “Antzerki eskaintza zabaldu guran, formatu txikiko lanak ekartzen hasi ginen duela

hilabete batzuk. Formatu txikia bai, baina kalitatezkoaren bila jo dugu, eta badirudi asmatzen ari garela, herritarra ondo erantzuten ari da-eta”, esan digu Aran- txa Untzueta kultura teknikari- riak. Eta urtea amaitu bitartean antzerki gehiago ikusteko auke- ra izango dugula ere esan digu.

**Jaunartzea egingo duten umei euren gurasoek irakatsiko diete katekesia**

Jaunartzea egingo duten umeak sei urterekin hasten dira kristau ikasbidea ikasten, eta bedera- tzirekin egiten dute jaunartzea. Jaunartzea prestatzeñ hasteko, gurasoek, lehenik, batzar bi egin dituzte parrokoarekin. Batzar horietan abadeak gurasoei ira- katsi die gero gurasoek eurek

seme-alabei irakatsiko dizkiete- nak. ‘Esnatu’ liburua oinarri hartuta, hamabi gurasok ekin diote kristau ikasbidea ikastea- ri. Liburuak era atsegina eta era- kargarria jorratzen ditu kate- kesian ikasi beharrekoak. Aza- roaren 20an hirugarren batzarra izango dute parrokoarekin.

**Villar**  
Ileapaindegia

Olazar auzoa, 9  
Tel.: 943 71 50 42  
ESKORIATZA

*Santa Ana*  
GOZOTEGIA



Santa Ana 7  
ESKORIATZA  
Tel. 943 71 52 36

**AZKOAGA**  
ESTANKOA

Zure  
Zerbitzura



Informazioa eta erreserbak:  
943 58 50 58 eta 617 78 74 32  
LEINTZ GATZAGA



## KULTURA

Katalanak izan dira udan  
Gatz Museoa gehien  
bisitatu dutenak

AINTZANE GARDOKI

Gatz Museora gero eta jende gehiago etortzen dela bisitan esan digu museoko arduradun Aitziber Gorosabelek: "Aurten, 2.000 lagunetik gora izan ditugu museoan, baina egia da jende askok museoaren berri ere ez duela oraindik. Dena dela, eta poliki-poliki bada ere, jendea hasi da gerturatzeko", azaldu digu Aitziberrek. Asteburuetan Gatz Fabrika eta Gatz Museoa ikustera etortzen den bisitaria, neurri handi baten, Debagoienekoa eta ingurukoa da. "Udan, aldiz, estatuko jende gehiago etortzen da. Katalanak dira gurera gehien etortzen direnak", gehitu du Aitziberrek.

Zapatuetan eta domeketan lau bisitaldi eginen ditu Aitziberrek: eguerdian, euskarazko bisita eginen du, eta 13:00etan, gaztelaniazkoa; arratsaldean, berriz, 17:30ean, euskarazko bisitaldi gidatua eskaintzen du, eta 18:30ean, gaztelaniazkoa. "San Millan feriaren ondoren, oraindik guztiz zehaztuta ez badauka-

*"San Millan egunerako putzupada gurpilaren maketa ikusgai egongo da"*

gu ere, neguko ordutegia ezarriko dugu, hau da, arratsaldeetako bisitak ordubete aurreratuko ditugu", gehitu digu Gorosabelek.

Ikasturte honetan bada bestelako berrikuntzarik museoaren inguruan. Batetik, datozen hilabeteetan Miriam Txintxurretak museorako materiala osatzeaz gain, umeei zuzendutako gatzari buruzko unitate didaktikoak sortuko ditu. Bestetik, Jesus Etzezarreta oñatiarrak San Millan feriarako prestatuta izango du putzupada gurpilaren maketa; "egungo gurpilaren funtzioak argi-argi ikusi ahal izango ditugu maketarekin", esan digu Gorosabelek.



Bi mila lagunek bisitatu dute Gatz Museoa aurten.

## LABUR

San Millanetarako  
frontoi atzealdea  
itxiko du Udalak

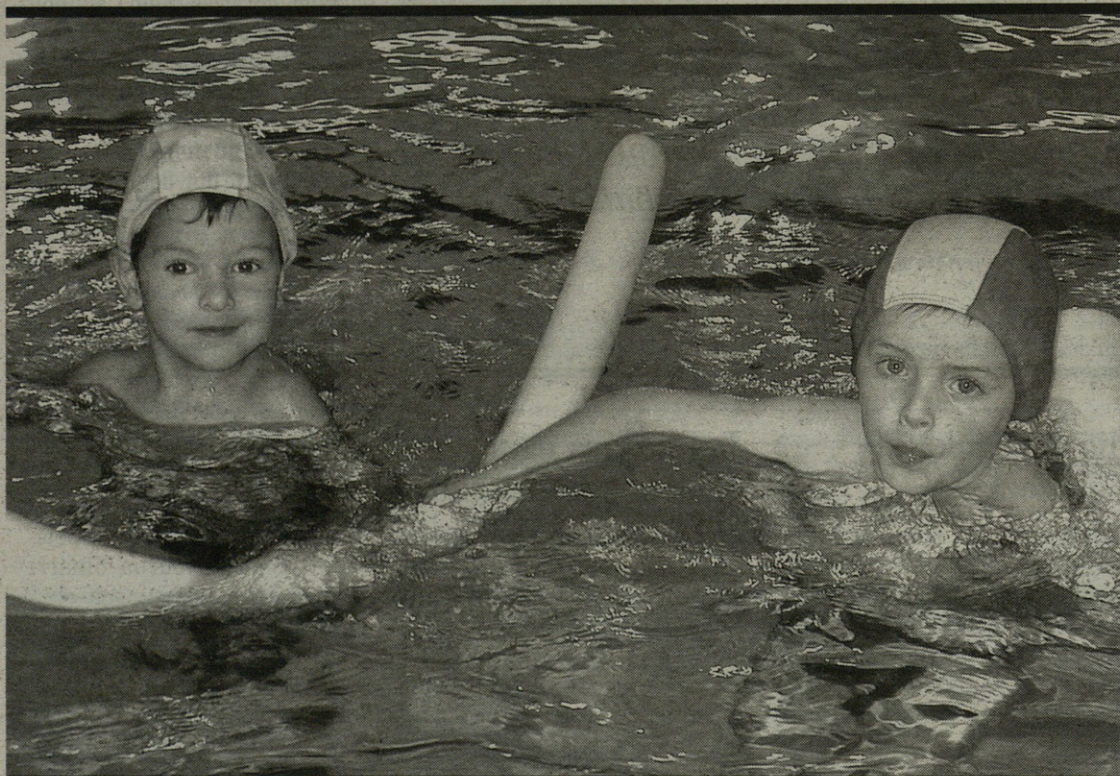
Azaroaren 10ean izango den San Millan feriarako frontoiaren atzeko partea itxi egingo dutela jakinarazi digu Udalak: "Edozein ekitaldi edo kirola egiten denean, afrontu handia sortzen da frontoian. Beti toloak jartzen ibiltzen gara, baina ez da irtenbide egokia", esan digu Joxerra Agirreurretak. Lanak egiten hasi dira dagoeneko: "Material gardenarekin itxiko dugu frontoiaren atzeko alde. Asko irabaziko du frontoiak", gaineratu du alkateak.

Meza San Millan  
parrokian  
domekatik aurrera

Etzi hasi eta datorren maiatzera bitartean domeketako meza nagusia San Millan parrokian izango da. Ohituraz, maiatzaren lehenengo domekatik urriaren azkeneko domekara Dorletan izaten da meza. Aurten, aldiz, Dorletako Santutegian zorua konpontzeko lanak egin behar dituztela-eta, astebete lehenago hasiko dira meza esaten San Millanen. Bestetik, parrokia margotu egin dute duela gutxi, eta astean, eliza garbitu eta txukundu ere egin du emakume talde batek.

Mendebaldeko  
Sahararen gaineko  
berbaldia museoan

Sorginak Emakume Taldeak antolatuta, gaur, barikua, 18:30ean, Mendebaldeko Sahararen gaineko berbaldia egingo dute Gatz Museoa gurean dagoeneko ezagunak diren bi emakume: Ahlila Moamed Babet-ek eta Mohamed Sidi Galiak. Lehenengo, Mendebaldeko Saharak bizi duen egoeraren gainean mintzatuko dira, eta horren ondoren, euren herriaren gaineko dokumentala erakutsiko dute.



## Uretan plisti-plasta arrainen antzera

Herriko mutiko bi igeri egiten ikasten hasi ziren Eskoriatzako kiroldegian duela hilabete. Asier eta Xabi euren amekin joaten dira astean hirutan igerilekura. Uraren freskoa, beldurra, urduritasuna... sumatzen zitzairen umeei hasieran. Orain, aldiz, gustura baino gusturago ibiltzen dira uretan. Ama biak ere pozik daude semeek egindako aurrerapenekin. Bariku iluntzetan, berriz, igeriketa ikastaroa aitzakia hartuta, afari-merienda ederra egiten dute laurek, etxera bidean, Marulandan. /A.G.

aroztegia  
**leniz**

Aingerugardako ibilbidea  
Tel.: 943 71 49 36  
ESKORIATZA (Gipuzkoa)

- Sukalde altzariak egiten ditugu
- Armairu enpotratuak
- Neurri bereziak

**ALZA**

- Sukaldeko Bateriak
- Lapiko Lasterrak
- Zartakin eta Paeilaontzi itsasgaitzak

Aingeru Ibiltoki 3  
Tel.: 943 71 31 29 Eskoriatza 20540



Aretxabaleta eta Eskoriatzako taberna eta jatetxeen gida

# hemen bada giro!

**ESKORIATZA** **Bazkariak eta afariak**

**MENDIOLA** **ERRETEGIA**

Tfno 714345

Menduiola auzoa  
ESKORATZA  
943 71 43 45  
Astelehenetan itxita



**AZKENA taberna**  
Solohaundi 8 Aretxabaleta. 943 79 74 57

**GUREA**  
taberna  
jattetxea

Durana kalea  
ARETXABALETA  
Tel.: 943 79 20 64

**JOSU**  
taberna  
harategia

Urdaitegia-gozotegia  
Kroasantegia  
Gertatutako janariak

Mitarte 1  
Tel.: 943 77 03 08



**URBALTZ**  
TABERNA

URBALTZ taberna

Mitarte, 21 behea  
Tfnoa.: 943 79 79 79  
ARETXABALETA



**ZARAIA**  
TABERNA

**BERRITZE-LANENGATIK ITXITA**

Goiz... zerbitzuan  
MANTEKA ANAIK  
Araba Ibilbidea 20. Tel.: 943 79 88 95. Aretxabaleta

**HIRUSTA JATETXEA**  
Zatoz gure sukaldean ezagutzera



Ilargi plaza 4. Tel. :; 943 79 06 57

**Baster-Alde jatetxea**

Sasoiko jakiak giro onenean

Galartza auzoa, Aretxabaleta  
943 79 24 58



**LAGUNAK**  
DASTALEKU

Tel. 943714063

Gustora egoteko!  
Intxaurtxueta 8. ESKORIATZA



**IZOTZ**  
Taberna

Mitarte, 16  
Tel.: 79 73 65  
ARETXABALETA

**ARLUTZ**  
TABERNA

Gustuko musika  
Mitarte 16. ARETXABALETA Tel.: 943 79 32 34



**ALDATZ**  
Taberna

Musika ona entzun dezazun

Tel.: 943 71 41 71  
ESKORIATZA

**Mirentxu**

Hidalga 10  
Eskoriatza. 943 71 41 67



**ARTANO** akaitegia

Gosariak goizeko 7:00etatik aurrera!

Herriko plaza 3. Tel.: 943 79 62 75 ARETXABALETA



**NAIRA**  
Taberna

Aranburuzabala 16  
Eskoriatza. 943 71 46 71



# GRUPO **ARKAUZ** 1950-2002



*Arkauz zure etxea da.*



Araba etorbidea 20 • Tel./Faxa: 943 79 23 51  
ARETXABAETA



Araba Etorbidea 5 • Tel./Faxa: 943 79 41 82  
ARRASATE



Mitarte 3 • Tel./Faxa: 943 77 04 55 **FAGOR**



Asuncion, 1 • Tel./Faxa: 943 79 10 97  
ARETXABAETA

